

tools4boards Razor 2002TX

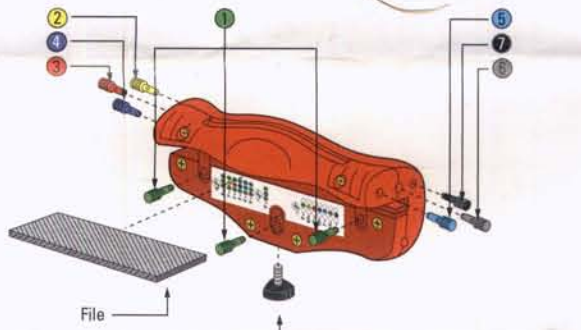
Complete operating instructions

Guide d'utilisation complet

ANLEITUNG ZUR RICHTIGEN HANDHABUNG

Contents Contenu Einzelteile

- 3 x ①
- 1 x ②
- 1 x ③
- 1 x ④
- 1 x ⑤
- 1 x ⑥
- 1 x ⑦



Clamp Screw • Vis d'arrêt • Schraubverschluß (dreieckiger schwarzer Knopf) zur Feilenfixierung

The Tools4Boards RAZOR-2002TX is a holder and guide used for establishing and maintaining edge bevel angles and edge sharpening to raise the performance level of skis and snowboards. All skis and snowboards perform better when the edges are correctly sharpened and the bases waxed.

Le RAZOR T-2002TX de Tools4Boards est un porte-lime et un guide-lime conçu pour déterminer l'angle de biseau et entretenir l'affûtage des carres pour hausser le niveau de performance des skis et des planches à neige. Tous les skis et les planches à neige offrent une meilleure performance lorsque les carres sont affûtées et que la semelle est frottée correctement.

Der Tools4Boards RAZOR T2002TX ist Feilenhalter und Feilenführung in einem. Damit können die Kanten in einem exakten Winkel abgehängt und sauber gefeilt werden, wodurch Ski und Snowboard merklich besser zu steuern sind.

The RAZOR comes with a file blade designed for tuning ski or board edges. The RAZOR will also accept other types of file sections, full length files, diamond stones, and ceramic or abrasive stones up to 5 mm thick.

Use vises. For best results Tools4Boards ski and board vises are highly recommended.

If the skis or board is new, you may begin with the RAZOR. If the steel edges have been buried or damaged from hitting rocks, you should first remove the hardened (tempered) steel. Use the Tools4Boards Polishing Stone Simply hand-held, rub the stone back and forth on both edge surfaces over the hardened spots. If the hardened steel is not first removed, the file will skip over the spot leaving it unsharpened and irregular.

Le RAZOR est vendu avec une lime conçue pour affûter les carres des skis et des planches à neige. On peut aussi utiliser des limes d'autres longueurs, des limes pierre grandeur, des pierres au diamant, en céramique ou abrasives d'une épaisseur allant jusqu'à 5 mm.

Utilisez un étau. Pour obtenir les meilleurs résultats, nous recommandons fortement d'utiliser les étaux Tools4Boards pour skis et planches à neige.

Si vous affûtez une planche ou des skis neufs, vous pouvez utiliser le RAZOR tout de suite. Mais, si les carres ont été abîmées sur des roches, il est préférable d'enlever d'abord la marque d'acier durci en utilisant une lime ou une pierre au diamant de Tools4Boards. Tenez la lime ou la pierre avec la main, et frottez la partie durcie de la carre à quelques reprises. Si vous n'enlevez pas cette surface durcie, la lime glissera dessus sans l'affûter et la carre sera inégale.

In den RAZOR können alle Arten von Feilen (kurze und lange) eingespannt werden, ebenso Diamant-, Keramik- und Schleifsteine bis zu einer Dicke von 5mm.

ACHTUNG: Wenn Sie Ihre Kanten tunen, sollten Ski und Snowboard zuerst mit den jeweiligen professionellen Einspannvorrichtungen von Tools4Boards optimal stabilisiert werden.

Bei neuen Ski oder Snowboard eignet sich der RAZOR auch hervorragend für erstmaliges Kantentuning. Bei Stahlkanten, die durch Steine zerkratzt sind, müssen zuerst die verhärteten Stellen entfernt werden. Dazu den Schleifstein oder die Diamantsteine von Tools4Boards verwenden. Diese Ausbesserungsarbeit erfolgt am besten manuell, indem die Steine mit der Hand solange über die verhärteten Stellen hin und hergeschuert werden, bis diese entfernt sind. Wenn die Verhärtungen nicht zuerst entfernt werden, kann die Feile an diesen Stellen nicht greifen, es bleiben Unebenheiten (Schläge) in der Kante zurück.

BASE-EDGE BEVEL

Generally a base-edge bevel of 1° is used. Sometimes a base-edge bevel of 2° is used on skis for the Downhill and Super-G event, and bevels even higher are often used on snowboards. Follow the bevel recommendations from the manufacturer.

For bevel angles from 0° to 3° in half-degree increments snap-fit the appropriate peg (shown at left) into the center hole.

For base-edge filing no pegs are needed in the two peg holes nearest the file.

AJUSTEMENT DE L'ANGLE DE BISEAU DES CARRÉS DE LA BASE

On utilise habituellement un angle de biseau de 1° pour les carres de la semelle. On utilise parfois un angle de biseau de 2° pour les épreuves de descente et de super-G, et un angle supérieur pour les planches à neige. Respectez les recommandations du fabricant.

Pour obtenir une graduation d'un demi-degré pour les angles de biseau de 0° à 3°, insérez la cheville appropriée dans le trou du milieu (voir l'illustration). Il n'est pas nécessaire d'insérer des chevilles dans les trous les plus près de la lime pour affûter les carres de la semelle.

ABHÄNGEN DER BELAGSKANTEN

Am häufigsten wird für das Abhängen der Belagskanten ein 1° Winkel (ROT) verwendet. Bei Abfahrtsrennen und Super-G kommen auch 2° Winkel (BLAU) zum Einsatz, bei Snowboard-Rennen sogar noch höhere Grade. Halten Sie sich an die Instruktionen der Hersteller.

Mit dem RAZOR sind belagsseitig Winkel zwischen 0° und 3° durch Verwendung des entsprechenden Winkel-Stifts im Mittelloch (zwischen den beiden grünen Führungs-Stiften, welche der Feile am nächsten sind) einstellbar. Die farbocodierten Stift sind belagsseitig in 0,5° Abständen abgestuft (siehe linke Abbildung – jede Farbe bezeichnet einen Belagswinkel-Grad).

Place the Clamp Screw into the side location.

Insérez la vis d'arrêt sur le côté. Den Schraubverschluß zur Feilenfixierung seitlich platzieren.

Next place the RAZOR short file blade lengthwise into the RAZOR.

Puis, insérez la petite lime dans le RAZOR dans le sens de la longueur.

Kurze Feile wird parallel in den RAZOR eingelegt. Place longer files or stones at an angle through the RAZOR slot. Use the "File Length Indicator" to align the angle and stabilize the longer files.

Insérez les pierres et les limes plus longues en biais dans la fente du RAZOR. Utilisez l'indicateur de longueur de lime pour ajuster l'angle et pour équilibrer les limes plus longues.

Längere Feile oder beispielsweise Diamantstein können durch den Schlitz des RAZOR quer durchgeführt und dann mit Schraubverschluß fixiert werden, nachdem der farbocodierte Stift für den gewünschten Winkel im Mittelloch eingeklickt worden ist. Den "Feilenlänge-Indikator" beachten, um den Winkel zu justieren und längere Feilen zu stabilisieren.

Clamp the file in place by tightening the knob screw from the side location.

Pincez la lime en place en serrant la vis de réglage avec bouton située sur le côté. Die Feile mit dem Schraubverschluß aus seitlicher Position fixieren.

Place the RAZOR on the base surface of the ski or board.

Placez le RAZOR sur la semelle du ski ou de la planche. Den RAZOR so an die Kante ansetzen, daß Stifte am Belag von Ski oder Snowboard aufliegen.

Pull the guide along the edge towards you keeping the peg in contact with the base. Continue to make pulling strokes along the edge until the desired bevel angle and sharpness has been achieved.

Tirez le guide le long de la carre vers vous en gardant les chevilles en contact avec la semelle. Continuez ce mouvement jusqu'à l'obtention de l'angle de biseau et l'affûtage désirés.

Den RAZOR entlang der Kante in Ihre Richtung ZIEHEN, wobei der mittlere Stift, welcher den Winkel markiert, immer auf dem Belag aufliegt. So lange auf Zug feilen, bis die Kante gleichmäßig auf den gewünschten Winkel abgehängt und gleichzeitig scharf ist.

Later when the base bevel angle needs to be re-established or sharpened, the base should be first stonedgroud or beltsanded by a reputable tuning shop.

Par la suite, si vous désirez rétablir ou modifier l'angle de biseau de la semelle, il faut d'abord faire aplanir la semelle du ski ou de la planche sur une meule ou une ponceuse à courroie par un technicien qualifié.

Wenn man die Belagskanten später wieder in einen 90° Winkel bringen will, muß der Belag selbst in einer Service-Werkstatt steingschliffen werden.

SIDE-EDGE BEVEL

NOTE: Establishing a 90° angle to the edge will result in the edge keeping its sharpness longer. For example: A 1° base-edge bevel plus a 1° side-edge bevel will result in a 90° edge angle. Same with a 2° base edge bevel and a 2° side-edge bevel, etc.

AJUSTEMENT DE L'ANGLE DE BISEAU DES CARRÉS LATÉRALES

À NOTER : Les carres resteront affûtées plus longtemps si vous maintenez l'angle des carres à 90°. Par exemple, si l'angle de biseau des faces latérales et inférieures des carres est de 1°, l'angle de la carre sera de 90°. De même, si l'angle de biseau de la face latérale et inférieure de la carre est de 2°, et ainsi de suite.

ABHÄNGEN DER SEITENKANTEN

MERKE: Wenn Ihre Kante einen 90° Winkel aufweist, bleibt die Kante länger scharf. Das bedeutet: Eine Belags- und eine Seitenkante, die jeweils um einen Grad abgehängt sind, ergeben einen 90° Winkel zueinander. Wenn Belagsund Seitenkante jeweils um 2° Grad abgehängt werden, entsteht ebenfalls ein 90° Winkel.

Generally side-edge bevels of 1°, 2° or 3° are used. For bevel angles from 0° to 6° in 1° increments, snap-fit the appropriate color peg (shown at left) into the peg holes.

On utilise habituellement un angle de biseau de 1°, 2° ou 3°. Pour obtenir un angle de biseau de 0° à 6° par graduation de 1°, insérez la cheville de couleur appropriée dans le trou du milieu (voir l'illustration).

Für die Seitenkanten werden im allgemeinen 1°, 2° oder 3° Anschlagwinkel verwendet. Die farbocodierten Stifte am RAZOR sind bei der Bearbeitung der Seitenkanten jeweils für Abstufungen um 1° konzipiert (wie links abgebildet).

Place the Clamp Screw into the bottom location.

Insérez la vis d'arrêt dans le trou du dessous.

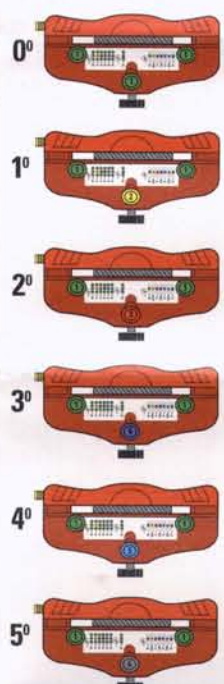
Für die Bearbeitung der Seitenkanten muß der Schraubverschluß (dreieckiger schwarzer Drehknopf) in die untere Position gebracht werden.

Next place the RAZOR file blade lengthwise into the RAZOR and tighten the Clamp Screw.

Puis, insérez la lime dans le RAZOR dans le sens de la longueur et serrez la vis d'arrêt.

Mit diesem Schraubverschluß werden die Feilen in ihrer längsseitigen Position fixiert.

The ski or board should be placed in a vertical position in the vise with the base facing away from the person doing the filing. Place the RAZOR on the edge of the ski or board with the pegs resting against the base. Pull the RAZOR along the length of the edge using filing strokes of a comfortable length. Repeat until the desired bevel angle and sharpness is achieved.



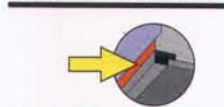
Fixer la planche ou le ski dans un étau, la semelle du ski vers l'extérieur. Placez le RAZOR sur la carre du ski ou de la planche en accotant les chevilles contre la semelle. Tirez le RAZOR le long de la carre avec une amplitude de mouvement confortable. Répétez jusqu'à l'obtention de l'angle de biseau et l'affûtage désirés.

Ski oder Snowboard sollten bei der Feilarbeit am besten aufrecht stehend in der Einspannvorrichtung fixiert sein, wobei der Belag von der Person, die die Kanten bearbeitet, abgewandt gehört. Den RAZOR auf die Kante legen, wobei die Stifte auf dem Belag Ihres Ski/Snowboard aufliegen. Den RAZOR der Kante entlang ziehen. Feile in bequemen Abständen durchziehen.

It is also possible to use the RAZOR for side-edge work with full length files and longer sections of various types of stones. These should be placed through the RAZOR slot at an angle. Use the "File Length Indicator" to align the angle and stabilize the file or stone.

On peut aussi utiliser des limes pleine longueur et plusieurs types de pierres avec le RAZOR pour affûter les carres latérales. Insérez-les en biais dans la fente du RAZOR. Utilisez l'indicateur de longueur de lime pour ajuster l'angle et pour équilibrer la lime ou la pierre.

Der RAZOR kann Seitenkanten auch mit langen Feilen oder Steinen bearbeiten. Diese sollten durch den RAZOR Schlitz in einem bestimmten Winkel quer eingeführt werden. Auf die "Feilenlänge-Indikatoren" achten, um den Winkel zu justieren und Feile oder Stein zu stabilisieren.



SIDE-WALL REMOVAL

After filing the side-edge several times it may be necessary to shave off some of the edge off-set, or side-wall, to expose more steel edge for filing. To do this, simply use the black peg in the center peg hole and the 2 green pegs in the peg holes nearest the file. This creates a 6° angle. At this angle the file will clear the steel surface and cut the side-wall.

It is recommended for side-wall removal that the Tools4Boards Sidewall Cutter short pansar file blade be used.

APLANSSEMENT DE LA FACE LATÉRALE

Après avoir affûté les carres latérales plusieurs fois, il peut être nécessaire d'aplanir le chant latéral pour permettre l'affûtage de la carre d'acier. Pour ce faire, insérez la cheville noire dans le trou du milieu et les deux chevilles vertes dans les trous les plus près de la lime. Ceci créera un angle de 6°. À cet angle, la lime ne touchera pas à la carre latérale mais aplanira le chant du ski.

Pour aplanir le chant, nous recommandons l'utilisation de la lime Tools4Boards Sidewall Cutter.

ENTFERNEN ÜBERSCHÜSSIGER SEITENWÄNGEN

Nach mehrmaligem Feilen der Seitenkanten wird es notwendig, die überstehende Seitenwand des Ski bzw. Snowboard, auch Seitenwange genannt, abzuschaben, um mit der Feile wieder zur Stahlkante zurückzukommen. Dazu müssen Sie den Stift im Mittelloch (zwischen den beiden grünen Stiften, welche der Feile am nächsten sind) herausnehmen und den schwarzen Stift hineindrücken bis dieser einklickt: Dieser schwarze Stift schafft im Bereich der Seitenkanten einen steilen Winkel von 6°, womit die Feile die Kantenoberfläche glättet und die überschüssige Seitenwange abträgt.

Die beste Feile zum Entfernen der Seitenwangen ist die Tools4Boards Sidewall Cutter, die kurze Karosseriefelle.

NOTE: Edge tuning with the RAZOR does not require a lot of force. Use light pressure and let the file do the edge cutting. À NOTER : L'affûtage-carre RAZOR ne nécessite pas beaucoup de force. Il suffit d'exercer une pression légère pour que la lime fasse son travail.

MERKE: Das Entfernen der Seitenwangen mit dem RAZOR erfordert nur geringen Kraftaufwand. Ganz wenig andrücken und die Feile schneiden lassen.

NOTE: Lines that appear on the base where the pegs make contact are only a temporary smoothing of the waxy surface. These lines will disappear during the waxing and brushing process or when skiing or riding.

À NOTER : Les traces laissées par la cheville sur la semelle ne sont que superficielles et temporaires. Elles disparaîtront au fartage et au brossage ou à l'utilisation du ski ou de la planche.

ACHTUNG: Linien, welche am Belag durch das Aufliegen der beiden seitlichen grünen Führungsstifte und des jeweiligen im Mittelloch befindlichen farbocodierten Winkel-Stifts am Belag entstehen, sind nur kurzzeitig zu sehen. Sie haben keine negativen Auswirkungen und verschwinden wieder, sobald der Belag erneut ausgebürstet und gewachst bzw. gefahren wird.

NOTE: For optimum performance the edge surfaces should be polished. After filing the edge can still have a slight burr. If the burr remains without polishing, the edge will dull more quickly. To remove the filing burr and polish the edge, place the Tools4Boards Polishing Stone in the RAZOR and make a few passes along the edge as described for base and side-edge filing.

À NOTER : La surface des carres devrait être polie pour obtenir une performance optimale. Après avoir été affûtées, les carres peuvent présenter de légères égratignures. Les carres s'arrondiront plus rapidement si vous ne les polissez pas. Pour polir ces égratignures, insérez une pierre en Tools4Boards pour polir ou une pierre dans le RAZOR et les glisser à quelques reprises sur les carres comme indiqué plus haut pour l'affûtage des carres latérales et de la semelle.

POLIEREN: Optimal funktionieren die Kanten, wenn sie poliert werden. Nach dem Feilen kann die Kante noch leichte Grate aufweisen. Wenn diese nicht entfernt werden, stumpft die Kante schneller wieder ab. Zum Entfernen dieser Grate und Glätten der Kantenoberfläche den Tools4Boards Stein in den RAZOR einspannen und einige Male über die Kante führen.

Replacement Pegs • Chevilles De Remplacement • ERSATZ-STIFTE für Anschlagwinkel

After extended periods of use Razor pegs may begin to show signs of wear. To insure accurate bevel angles are maintained it is recommended that worn pegs be replaced with new 2002TX Replacement pegs.

Après une utilisation prolongée, les chevilles de l'Razor peuvent montrer des signes d'usure. Pour maintenir un angle de biseau précis, il est recommandé de remplacer les chevilles usées par les chevilles de remplacement 2002TX.

Nach längerem Gebrauch der RAZOR-Stifte zur Gradeinstellung beim Abhängen der Kanten können diese Stifte Verschleißerscheinungen zeigen. In diesem Fall wird empfohlen, die abgenutzten Stifte durch die 2002TX-Ersatzstifte auszutauschen, um die Präzision des RAZOR zu gewährleisten.

For more information go to our website: www.tools4boards.com

Pour de plus amples renseignements, visitez notre site Web: www.tools4boards.com

Weitere Informationen erhalten Sie auf unserer website: www.tools4boards.com